

Reanalyse in den Komparativsätzen des Ungarischen

0. Einführung

komparative Nebensätze unterschiedlich:

- Gegenwartsungarisch: Komplementierer *mint* ‚als‘ + (fakultative) overte Operatoren
- Altungarisch: Komplementierer *hogy* ‚dass‘ + keine overte Operatoren

→ Frage: wie die zwei Konstruktionen verbunden sind

Vorschlag: Reanalyse

Relativzyklus (relative cycle): Operatoren werden in Komplementierer reanalysiert

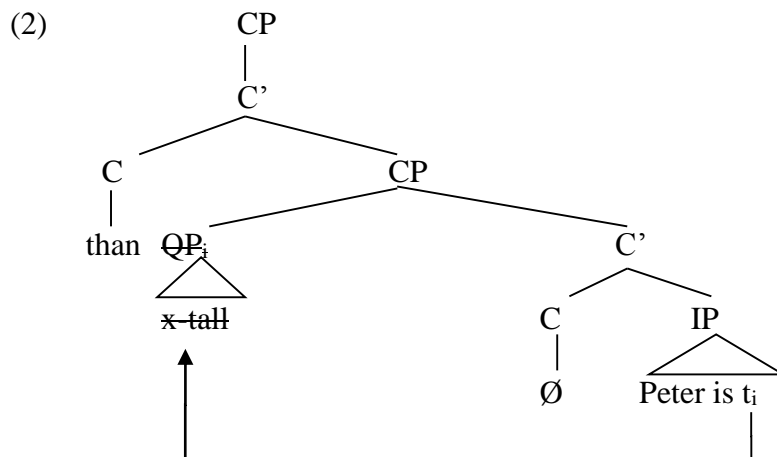
Reanalyse zwischen C Köpfen

1. Komparative Nebensätze

Englisch:

(1) Mary is taller **than** *Op.* Peter is.

Struktur:



linke Peripherie: zwei C Köpfe (vgl. Rizzi 1997, 1999, 2004)

höhere C-Position: Force (komparativ)

Operator-Bewegung (vgl. Chomsky 1977; Kennedy und Merchant 2000)

~ Relativsätze

QP: Operator (*x*) + AP (*tall*) – Komparativ-Tilgung in [Spec; CP]

vgl. Bacskai-Atkari (2012a)

Inselbeschränkungen (island constraints):

- *wh*-Inseln:

- (3) a. *Jason killed more dragons than OP_x Joan wondered [whether to kiss t_x].
 b. Jason killed more dragons than OP_x Joan wanted to kiss t_x .

- komplexe NPs:

- (4) a. *Jason killed more dragons than OP_x he had outlined [a plan to kill t_x].
 b. Jason killed more dragons than OP_x he planned to kill t_x .

overt Operatoren im Englischen:

- (5) a. ? Mary is taller than **what** Peter is.
 b. ^{OK}/* Mary is taller than **how tall** Peter is.

2. Sprachwandel in ungarischen Komparativsätzen – ein Überblick

Perioden:

- Altungarisch (896–1526)
- Mittelungarisch (1526–1772)
- Gegenwartungarisch (1772–)
- ursprünglich (Altungarisch aber teils auch noch Mittelungarisch): *hogy* ‚dass‘ + *nem* ‚nicht‘

- (6) a. Mert iob hog megfogdofuā algukmég vrat èlèuènèn **hog**
 weil besser dass gefangen preisen-3.Pl.Subj.-PART Herr-Acc. lebend dass
nè mèghal’l’ōc
 nicht sterben-3.Pl.Subj.

‚weil es besser ist, dass wir den Herrn gefangen und lebend preisen, als dass wir sterben‘ (BécsiK. 25)

- b. mert emberi elme, mindenkoron kezebb az gonozra, **hog nem** az
 weil menschlich Geist immer bereiter das Übel-Subl. dass nicht das
 iora
 Gute-Subl.

‚weil der menschliche Geist immer bereiter für das Übel ist als für das Gute‘
 (BodK. 2r)

auch: *hogynem* > *honnem*:

(7) a. Hog ha te iog zëméd meggono3beitand tegetet
 dass wenn du recht Auge-2.Sg.Poss. PART-beleidigen-Fut.3.Sg. du-Acc.
 ved ki ɔtèt & vefd èl tetollèd / mert
 nehmen-2.Sg.Imp. aus es-Acc. und werfen-2.Sg.Imp. weg du-Abl. weil
 iob tenèked hog eg èluèzien te tagid
 besser du-Dat. dass ein PART-verderben-3.Sg.ImpSubj. du Glied-2.Sg.Poss.Pl.
 kɔ33ɔl / **hog nē** mend te tètéd èrèztèffec pokolba
 unter dass nicht alle du Leib-2.Sg.Poss. werfen-3.Sg.Subj. Hölle-III.
 ‚Ärgert dich aber dein rechtes Auge, so rei3 es aus und wirf’s von dir. Es ist dir
 besser, da3 eins deiner Glieder verderbe, und nicht der ganze Leib in die Hölle
 geworfen werde.‘ (MunchK. 11rb–11va)

b. Ha azert te yob zómód meg tantoroyth teeghedet,
 wenn das-Fin. du recht Auge-2.Sg.Poss. PART verführen-3.Sg. du-Acc.
 vayth ky hewtet, es vesd el thwled, mert yncab
 rei3en-2.Sg.Imp. aus es-Acc. und werfen-2.Sg.Imp. weg du-Abl. weil eher
 yllyk teneked ho3 el vezyen egik
 passen-3.Sg. du-Dat. dass PART verderben-3.Sg.Subj. ein
 tagod, **honnem** te tellyes tested vettesseg
 Glied-2.Sg.Poss.Sg. dass.nicht du ganz Leib-2.Sg.Poss. werfen-3.Sg.Subj.
 pokorra
 Hölle-Subl.
 ‚Ärgert dich aber dein rechtes Auge, so rei3 es aus und wirf’s von dir. Es ist dir
 besser, da3 eins deiner Glieder verderbe, und nicht der ganze Leib in die Hölle
 geworfen werde.‘ (JordK. 367)

• später (schon Altungarisch, typisch Mittelungarisch): Erscheinung von *mint* ‚als‘

→ *hogynemmint* ‚dass nicht als‘

(8) a. mert mastan kózelben vagyon a”mý Idwesseegw̃nk **honnem mýnt**
 weil jetzt näher ist die.unser Erlösung-3.Pl.Poss. dass.nicht als
 eleeb hýttók
 früher glauben-Pst.1.Pl.

‚weil unsere Erlösung jetzt näher ist als wir vorher dachten‘ (ÉrdyK. 3b)

b. az mentól alsobýkban is tób angýal uágon **honnem mýnth** az
 das alle-Abl. niedrigste-Ine. auch mehr Engel ist dass.nicht als die
 napnak feneben
 Sonne-Dat. Licht-3.Sg.Poss.Ine.
 ‚es gibt mehr Engel im niedrigsten von denen als im Licht der Sonne‘ (SándK. 1v)

c. S mit haznal zegeñeknek oztani es zegëne lëni,
 und was-Acc. nutzen-3.Sg. Arme-Pl.Dat. verteilen-Inf. und Arme-Trans. sein-Inf.
 ha naualas lelek keuelb lezen kazdakfagot meg
 wenn erbärmlich Seele stolzer werden-Fut.3.Sg. Reichtum-Acc. PART
 vtuã: **hog nem mýt** volt etet bíruan
 hassend dass nicht als war er-Acc. besitzend
 ‚und was nützt es, den Armen zu geben und arm zu werden, wenn die erbärmliche
 Seele stolzer wird, den Reichtum hassend als ihn besitzend war‘ (BirkK. 1a)

→ seltener, aber möglich: *hogysemmint* ‚dass weder als‘

- (9) töbбет tulaidonetot effele irot kepekneç, **hogy sem mint** az
 mehr-Acc. zuschreiben-3.Sg. solche geschrieben Bild-Pl.Dat. dass weder als die
 irasnac
 Schrift-Dat.
 ‚er schrieb solchen gezeichneten Bildern mehr zu als der Schrift‘
 (Pécsi Lukács: De Cvltv Imagunim)

• auch: ohne negative Elemente – *hogymint* ‚dass als‘

- (10) edesseget erze nagyoban **hogymint** annak elötte
 Süßigkeit-Acc. fühlen-Pst.3.Sg. mehr dass.als das-Dat. vorher-3.Sg.Poss.
 ‚er fühlte Süßigkeit mehr als vorher‘ (LázK. 141)

• auch: umgekehrte Reihenfolge: *minthogy* ‚als dass‘, *mintsemhogy* ‚als weder dass‘:

- (11) semi nagob nem mondathatik: **mint hogh** legön istenek
 nichts größer nicht sagen-Pass.Cond.3.Sg. als dass sein-Subj.3.Sg. Gott-Dat.
 ania
 Mutter-Poss.3.Sg.
 ‚nichts kann größer genannt werden als dass sie sei die Mutter des Gottes‘ (TihK. 143)

• schließlich (schon im Altungarisch; ausschließlich in Gegenwartungarisch): nur *mint* ‚als‘

- (12) a. Peti magasabb, **mint** Mari.
 Peter größer als Maria
 ‚Peter ist größer als Maria.‘
 b. Peti nagyobb macskát vett, **mint** Mari.
 Peter größer Katze-Acc. kaufte als Maria
 ‚Peter kaufte eine größere Katze als Maria.‘

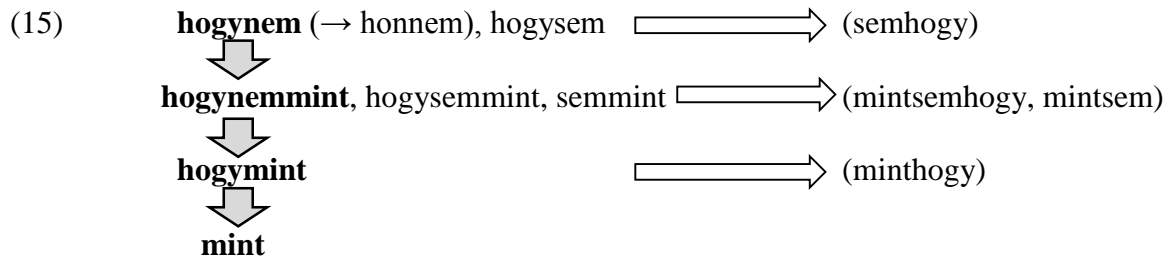
overt Operators möglich:

- (13) a. Peti magasabb, **mint amilyen** Mari.
 Peter größer als wie Maria
 ‚Peter ist größer als Maria.‘
 b. Peti nagyobb macskát vett, **mint amilyet** Mari.
 Peter größer Katze-Acc. kaufte als wie-Acc. Maria
 ‚Peter kaufte eine größere Katze als Maria.‘

Operatoren auch mit lexikalischen APs, NPs kombinierbar:

- (14) a. Peti magasabb, **mint amilyen magas** Mari volt.
 Peter größer als wie groß Maria war
 ‚Peter ist größer als Maria war.‘
 b. Peti nagyobb macskát vett, **mint amilyen nagy macskát** Mari vett.
 Peter größer Katze-Acc. kaufte als wie groß Katze-Acc. Maria kaufte
 ‚Peter kaufte eine größere Katze als Maria.‘

Komplementierer und Operatoren:



Einige Daten:

(16)

Kodex	Zeit	<i>hogy nem</i>	<i>hogy nem mint</i>	<i>mint</i>
Jókai	zw. 1372 und 1448	3	4	4
Bécsi	zw. 1416 und 1450	15	–	1
Birk	1474	2	2	–
Weszprémi	um 1512	–	7	–
Gömöry	1516	–	1	–
Sándor	um 1518	3	2	1
Pozsonyi	1520	3	1	–
Bod	nach 1520	4	–	2
Székelyudvarhelyi	1526–1528	–	3	–

vier Übersetzungen der Evangelien:

(17)

	Codex München (1466)	Codex Jordánszky (1516–1519)	Übersetzung von Káldi (1626)	Neovulgata Übersetzung (1997)
<i>hogynem</i>	34	20	–	–
<i>hogynemmint</i>	–	11	–	–
<i>mint</i>	–	4	23	20

3. Der Relativzyklus und Reanalyse zwischen C-Köpfen

Grammatikalisierungsprozesse in der linken Peripherie

Relativzyklus (relative cycle) – van Gelderen (2009), Roberts und Roussou (2003)

Demonstrativpronomen als Relativpronomen reanalysiert

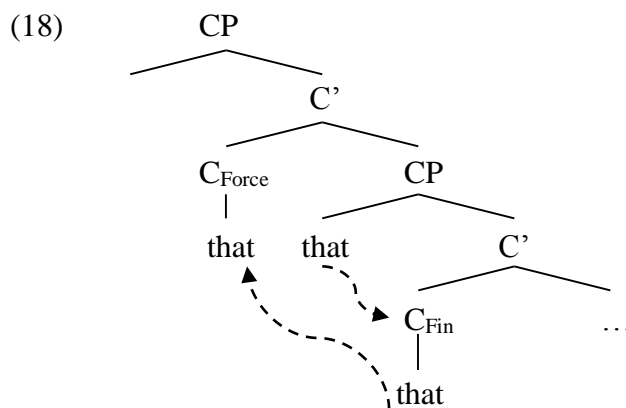
Relativpronomen als Komplementierer reanalysiert

Bewegung nach [Spec; CP] → Basisgenerierung in C

Reanalyse zwischen C-Köpfen – vgl. van Gelderen (2009)

unterer C-Kopf reanalysiert als oberer C-Kopf

beide Prozesse: Englisch *that* ‚dass‘:



beide Prozesse motiviert durch Sparsamkeit (economy)

Head Preference Principle („Prinzip der Kopfpräferenz“)

Late Merge Principle („Prinzip der späten Verknüpfung“)

4. Die Ausgangssituation

Komplementierer: *hogy* ‚dass‘

etymologisch verwandt mit *hogy* ‚wie‘ (vgl. Juhász 1991, 1992; Haader 1991, 1995)

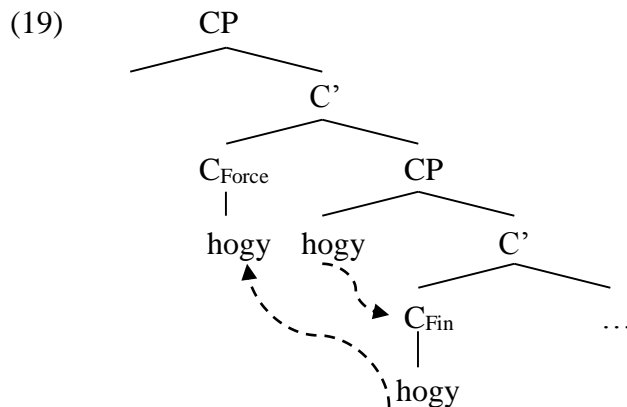
ursprünglich: Operator → Reanalyse: Komplementierer

dann: unterer C-Kopf → oberer C-Kopf (für Force verantwortlich)

andere ungarische Komplementierer: dieselbe Prozesse

ha ‚wenn‘, *mint* ‚als/wie‘, *mert* ‚weil‘

Reanalyse:



hogy hatte auch andere Funktionen:

- eingebettete Deklarativsätze
- eingebettete Imperativsätze
- eingebettete *Wh*-Interrogativsätze
- Finalsätze
- Konsekutivsätze

auch in anderen Sprachen: Komparativsätze haben keine unterschiedliche Komplementierer

Italienisch (*che*), Französisch (*que*), Portugiesisch (*que*)

vgl. Rizzi (1997), Rowlett (2007)

5. Negative Elemente

negative Polarität

Italienisch (vgl. Salvi und Vanelli 2004: 283–285):

- (20) Maria mangia più che (non) Paolo.
 Maria essen-Pres.3.Sg. mehr dass nicht Paul
 ‚Maria isst mehr als Paul.‘

Französisch:

- (21) Jean est plus grand que je ne pensais.
 Jean ist mehr groß-Masc. dass ich nicht denken-Pst.1.Sg.
 ‚Jean ist größer als ich dachte.‘ (Beispiel von Seuren 1973: 535, Beispiel 44)

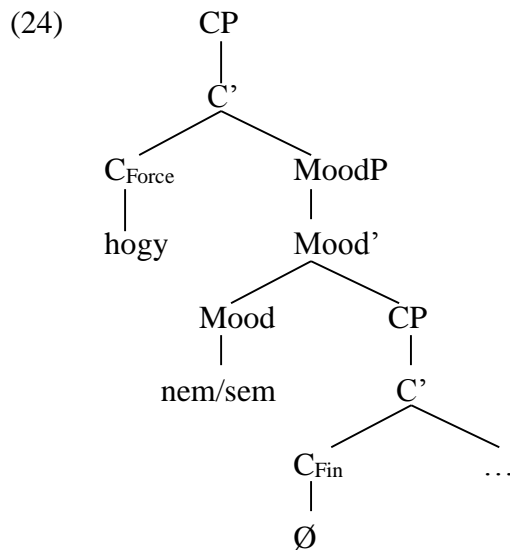
Cockney Englisch (Beispiel von Seuren 1973: 535, Beispiel 48):

- (22) She did a better job than what I **never** thought she would.

negative Polaritätselemente erlaubt (vgl. Seuren 1973):

- (23) She would rather die than **lift a finger**.

auch: *nem* ‚nicht‘ und *sem* ‚weder‘ in Ungarisch – Position: MoodP



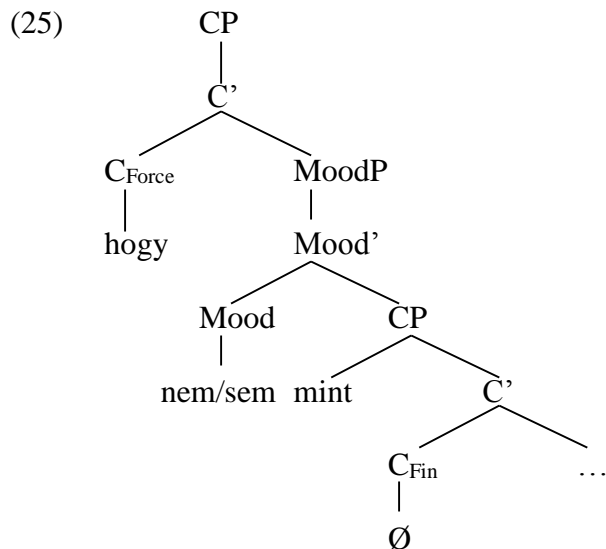
nem: Klitikon ↔ *sem*

hogynem → *honnem*

6. Die Erscheinung von „mint“

ursprünglich: als Operator (komparativer Operator) – untere [Spec; CP]

→ *hogymint* ‚dass als‘, *hogynemmint* ‚dass nicht als‘, *hogysemmint* ‚dass weder als‘



Komplementierer *hogy* ‚dass‘ auch mit anderen (relativen) Operatoren kombinierbar

z.B. *ki* ‚wer‘, *mi* ‚was‘ – vgl. Galambos (1907), Haader (1995), Dömötör (1995)

- (26) olýaat tezők ráýtađ **hog kýtöl** felz
 solche-Acc. tun-1.Sg. du-Sup. dass wer-Abl. fürchten-2.Sg.
 ‚ich werde solches mit dir tun, wovor du Angst hast‘ (SándK. 14v)

mint: komparativer Operator ohne lexikalische APs, NPs – eine Proform

vgl. *what* ‚was‘ im Englischen:

- (27) a. John is taller than **what** Mary is. (Chomsky 1977)
 b. I have a smaller room than **what** I expected.

7. Reanalyse – zwei Komplementierer

mint ‚als‘: Reanalyse von Operator in Komplementierer (~ Relativzyklus)

wahr für alle ungarischen Komplementierer, aber in unterschiedlichen Perioden

cf. Bacskai-Atkari (2012b, 2012c)

- *hogy* ‚dass‘ und *ha* ‚wenn‘: vor dem und im Altungarischen
- *mint* ‚als/wie‘ und *mert* ‚weil‘: im Altungarischen und Mittelungarischen

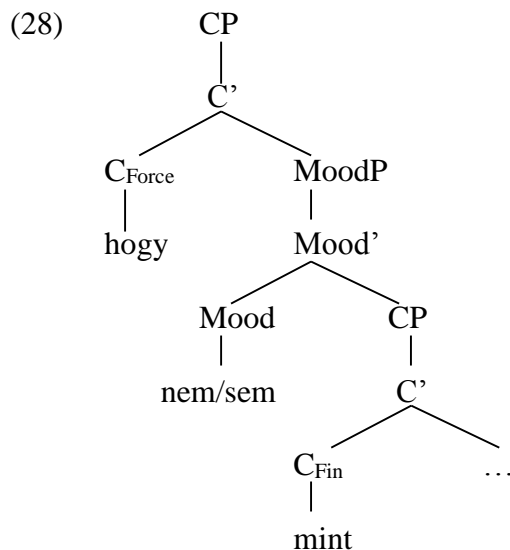
→ unterschiedliche Positionen im Altungarischen

- *ha* und (typischerweise) *hogy*: oberer C-Kopf
- *mint* und *mert*: unterer C-Kopf oder unterer [Spec; CP]

→ Kombinationen von zwei Komplementierern: *hogymint* ‚dass als‘

aber auch: *hamint* ‚ob als‘, *hogymert* ‚dass weil‘

Struktur:



Reanalyse nicht erreichbar für andere Operatoren (z.B. *ki* ‚wer‘, *mi* ‚was‘)

andere syntaktische Merkmale (features) – Person, Numerus usw.

↔ *mint*: [+compr] und [+rel] Merkmale auch als Komplementierer möglich

morphophonologische Konsequenzen der Reanalyse

- ursprünglich: Relativoperatoren und Interrogativoperatoren ähnlich
z.B. *ki* ‚wer-Rel.‘ und *ki* ‚wer-Int.‘
- Relativoperatoren entwickeln unterschiedliche Formen im Mittelungarischen
z.B. *aki* ‚wer-Rel.‘ und *ki* ‚wer-Int.‘
- *mint*: bleibt so in Komparativsätze, nicht *amint*

ähnlich: *als* + *wie* im Deutschen (vgl. Jäger 2012)

- *wie* in Interrogativsätze: Operator – mit lexikalischen APs kombinierbar

- (29) a. **Wie groß** ist Peter?
b. ***Wie** ist Peter **groß**?

- *wie* in Komparativsätze: Komplementierer (falls möglich – unterschiedliche Dialekte)

- (30) a. ? Maria ist größer als **wie** Peter.
b. *Maria ist größer als **wie groß** Peter ist.
c. ??/*Maria ist größer als **wie** Peter ist **groß**.
d. *Der Tisch ist länger als **wie breit** das Büro ist.
e. ??? Der Tisch ist länger als **wie** das Büro **breit** ist.

~ Komparativsätze, die Gleichheit ausdrücken

8. Grammatikalisierung als oberer C-Kopf

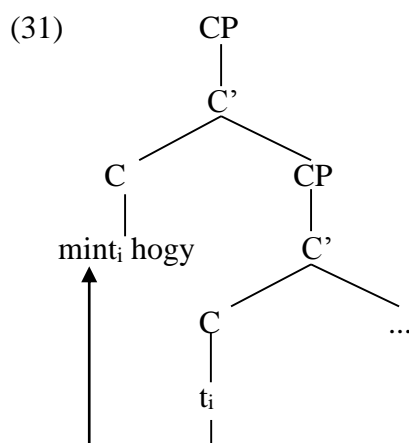
untere C-Köpfe in obere C-Köpfe reanalysiert – auch *mint* ‚als/wie‘

→ wenn der obere C-Kopf schon mit einem Komplementierer gefüllt: komplexe C-Köpfe

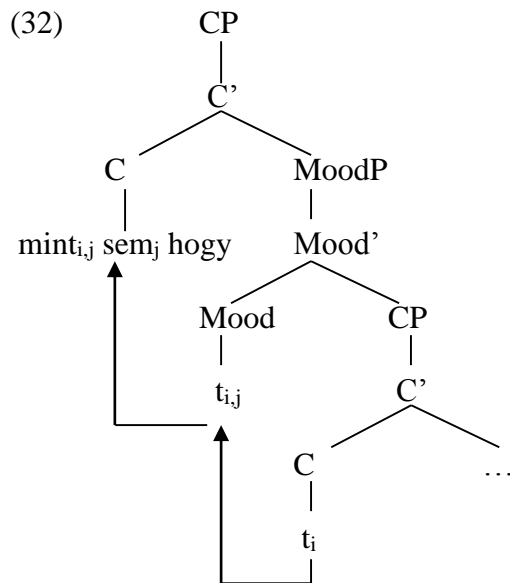
Axiom der linearen Korrespondenz (Kayne 1994), Spiegelprinzip (Baker 1985, 1988)

Bewegung des unteren Kopfes: Adjunktion in umgekehrter Reihenfolge

→ *minthogy* ‚als dass‘:



auch mit *sem* ‚weder‘ → *mintsemhogy* ‚als weder dass‘:



aber: nicht mit *nem* ‚nicht‘ ← *nem*: Klitikon

falls kein Komplementierer im oberen C-Kopf: *mint* allein

Grammatikalisierung als obere C-Köpfe

- kein Komplementierer basisgeneriert als unterer C-Kopf mehr
- C + C Kombinationen verschwunden – nicht mehr im Gegenwartsungarischen
- komplexe C-Köpfe völlig grammatikalisiert – auch im Gegenwartsungarischen

auch: MoodP verschwindet im Mittelungarischen

9. Neue Operatoren

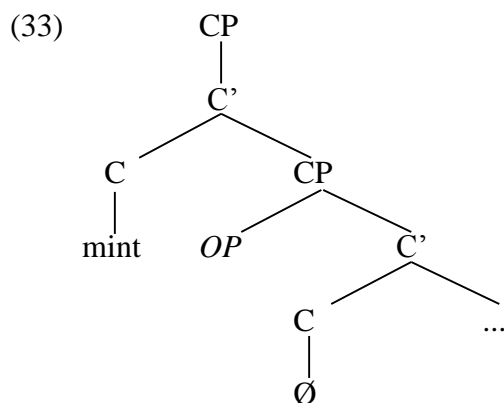
auch am Anfang des Mittelungarischen: *milyen* ‚wie‘ und *mekkora* ‚wie groß‘ fehlten

heute: komparative Operatoren: *amilyen* ‚wie‘ und *amekkora* ‚wie groß‘

diese sind mit lexikalischen APs und NPs kombinierbar

→ keine Komparativ-Tilgung im Gegenwartsungarischen

keine Grammatikalisierung in Komplementierer



Abschluss

heutige Komparativsätze im Ungarischen: von früheren Strukturen ableitbar

- Grammatikalisierung von Operatoren in Komplementierer
- Grammatikalisierung zwischen die zwei C-Köpfe

Literaturverzeichnis

- Bacsikai-Atkari, Julia (2012a) Reducing Attributive Comparative Deletion. *The Even Yearbook* 10. 1–25.
- Bacsikai-Atkari Julia (2012b) A magyar összetett kötőszók történetéhez. In: Andrea Parapatics (ed.) *FÉLÚTON 7: A 7. Félúton konferencia (2011) kiadványa*. Budapest: ELTE Nyelvtudományi Doktori Iskola. 1–14.
- Bacsikai-Atkari, Julia (2012c) *The Relative Cycle in Hungarian Declaratives*. Vortrag auf: 14th Diachronic Generative Syntax Conference (DiGS14), Lissabon, Centre of Linguistics of the University of Lisbon (CLUL), 4–6 Juli 2012.
- Baker, Mark (1985) Mirror Theory and Morphosyntactic Explanation. *Linguistic Inquiry* 16.3. 373–415.
- Baker, Mark (1988) *Incorporation: A Theory of Grammatical Function Changing*. Chicago: University of Chicago Press.
- Chomsky, Noam (1977) On WH-movement. In: Peter W. Culicover et al. (eds.) *Formal Syntax*. New York: Academic Press. 71–132.
- Dömötör, Adrienne (1995) Az alárendelő mondatok: A jelzői mellékmondatok. In: Loránd Benkő (ed.) *A magyar nyelv történeti nyelvtana II/2.: A kései ómagyar kor: Mondattan. Szöveggrammatika*. Budapest: Akadémiai Kiadó. 666–693.
- Galambos, Dezső (1907) *Tanulmányok a magyar relativum mondattanáról*. Budapest: Athenaeum.
- Haader, Lea (1991) Az alárendelő mondatok: Az alanyi, állítmányi, tárgyi és határozói mellékmondatok. In: Loránd Benkő (ed.) *A magyar nyelv történeti nyelvtana I.: A korai ómagyar kor és előzményei*. Budapest: Akadémiai Kiadó. 728–741.
- Haader, Lea (1995) Az alárendelő mondatok: Az alanyi, állítmányi, tárgyi és határozói mellékmondatok. In: Loránd Benkő (ed.) *A magyar nyelv történeti nyelvtana II/2.: A kései ómagyar kor: Mondattan. Szöveggrammatika*. Budapest: Akadémiai Kiadó. 506–665.
- Jäger, Agnes (2012) 'How' to Become a Comparison Particle. Vortrag auf: 14th Diachronic Generative Syntax Conference (DiGS 14), Lissabon, 4–6 Juli 2012.
- Juhász, Dezső (1991) A kötőszók. In: Loránd Benkő (ed.) *A magyar nyelv történeti nyelvtana I.: A korai ómagyar kor és előzményei*. Budapest: Akadémiai Kiadó. 476–500.
- Juhász, Dezső (1992) A kötőszók. In: Loránd Benkő (ed.) *A magyar nyelv történeti nyelvtana II/1.: A kései ómagyar kor: Morfematika*. Budapest: Akadémiai Kiadó. 772–814.
- Kayne, Richard (1994) *The Antisymmetry of Syntax*. Cambridge, MA: MIT.
- Kennedy, Christopher und Jason Merchant (2000) Attributive Comparative Deletion. *Natural Language & Linguistic Theory* 18. 89–146.
- Rizzi, Luigi (1997) The Fine Structure of the Left Periphery. In: Liliane Haegeman (ed.) *Elements of Grammar*. Dordrecht: Kluwer. 281–337.
- Rizzi, Luigi (1999) *On the Position "Int(errogative)" in the Left Periphery of the Clause*. Herunterladen 31 März 2008, von: www.ciscl.unisi.it/doc/doc_pub/int.doc
- Rizzi, Luigi (2004) Locality in the Left Periphery. In: Adriana Belletti (ed.) *Structures and Beyond: The Cartography of Syntactic Structures, Volume 3*. Oxford: Oxford University Press. 223–251.
- Roberts, Ian und Anna Roussou (2003) *Syntactic Change: A Minimalist Approach to Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rowlett, Paul (2007) *The Syntax of French*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Salvi, Giampaolo und Laura Vanelli (2004) *Nuova grammatica italiana*. Bologna: il Mulino.
- Seuren, Pieter (1973) The Comparative. In: Ferenc Kiefer und Nicolas Ruwet (eds.) *Generative Grammar in Europe*. Dordrecht: D. Reidel. 528–564.
- van Gelderen, Elly (2009) Renewal in the Left Periphery: Economy and the Complementiser Layer. *Transactions of the Philological Society* 107.2. 131–195.